

The background image shows a tall, green-painted water tower with a metal lattice structure, situated next to a large, multi-story brick building. The scene is set outdoors with a blue sky and white clouds. In the foreground, there are some trees with yellowing leaves, suggesting an autumn setting. A set of stone steps leads up towards the base of the water tower.

2017
WAHLPROGRAMM
Kuerzfassung
PROGRAMME ÉLECTORAL
Version courte

Schëffleng
liewen.
CSV WIELEN.



KLOER, NO & GERECHT.



Är CSV-Kandidaten - Vos candidats CSV

Léif Schëfflenger Bierger,

Den 8. Oktober 2017 läit et an Ären Hänn, fir ze bestëmmen, wien der fir déi nächst sechs Joer d'Geschécker vun eiser Gemeng uvertraut.

Schëffleng, eis Uertschaft, huet sech ouni Zweifel zu enger dynamescher Stad entwéckelt, an ass engem permanente Wandel ënnerworfen.

Eng Evolutioun, déi een am beschten duerch déi aktuell Awunnerzuele beleeeë kann.

2007 hat Schëffleng ronn 8400 Awunner. Zéng Joer méi spéit, wunnen iwwert 10500 Leit an eiser Gemeng (plus 25%)

Eng Tatsaach, e Wandel, deen ënnert dem Aspekt, datt Schëffleng flächeméisseg zu deene klengste Gemengen aus dem Land gehéiert, besonnesch zum Drogen kënnt.

D'CSV Schëffleng ass bereet, fir Verantwortung z'iwwerhuelen.

D'CSV wëll net alles besser maachen, awer villen muss anescht gemaach ginn.

MATENEEN - FIRENEEN

- Schëffleng resolut weiterentwéckelen
- d'Liewesqualitéit soll NET ënnert dem séiere Wuesstem leiden
- e liewegen Duerfkär mat Charme, Gréngflächen an enger attraktiver Geschäftswelt schafen
- Verkéierssituatioun/Verkéierssicherheit resolut iwwerdenken
- Virreideroll iwwerhuelen am Energie- a Klimaberäich
- de Bierger an Entscheedungen abezéien

Dëst sinn nëmmen e puer Punkten aus dem CSV Walprogramm.

E Programm mat Visiounen, déi laangfristeg an nachhalteg Auswirkungen op eist Zesummeliewen hunn.

D'CSV mécht Politik fir Schëffleng, fir de Bierger, mam Bierger

**Schëffleng
liewen.
CSV WIELEN.**

FEIEREISEN PIERROT

an d'CSV Equipe fir Schëffleng



Cité Op Soltgen

SCHËFFLENG LIEWEN, CSV WIELEN!

Schëffleng resolut weiderentwéckelen: eng Gemeng mat Charme an engem liewegen Duerfkär schafen, d'Liewesqualitéit verbesseren, Gréngflächen a Fräiraum konsequent gestalten a wäertvoll Bausubstanz erhalen.

Dëst ass d'Grondphilosophie, déi sech an den Hauptprioritéiten vun der CSV Schëffleng erëmispigelt.

D'Kuerzfaassung vun eisem Wahlprogramm, soll et dem interesséierte Wieler erméiglechen, fir sech séier a präzis en Iwwerbléck iwwert d'CSV Hauptprioritéiten 2017-2023 ze verschafen.

Den detailléierte Wahlprogramm fannt Dir op eiser Internetsait :
scheffleng.csv.lu/wahlprogramm

Le développement de Schiffflange : créer une commune ayant du flair, avec un centre-ville plein d'activités, améliorer la qualité de vie, aménager les zones vertes et les espaces non-bâties, conserver le patrimoine architectural de grande valeur.

Tel est le fil conducteur, la philosophie de base, qui a guidé le CSV Schëffleng dans l'élaboration de ses principales priorités lors de la conception de son programme électoral pour les élections communales du 8 octobre 2017.

Le résumé de notre programme électoral permettra à tout électeur intéressé d'avoir un aperçu rapide et précis des principales priorités du CSV pour la période 2017-2023. Celui-ci contient une traduction française.

Une version détaillée de notre programme électoral est disponible sur :
schiffflange.csv.lu/wahlprogramm



Schiffflange

EIS HAAFTPRIORITÉITEN 2017-2023

- **D'CSV plädéiert fir** e Masterplang (Plan directeur), eng Zukunftsvisioun fir ganz Schëffleng z'entwéckelen, an dësen zesumme mam Bierger ze diskutéieren, zum Beispill a Form vu Biergerforen/-versammlungen a Workshops.

- **D'CSV fuerdert ausserdem** e Masterplang „Mobilitéit“, wou all Aspekter vun der Mobilitéit analyséiert an openeen ofgestëmmt ginn (z.B. Verbindung-sweeër fir Vëlo a Foussgänger; Aménagementen an de Quartieren, déi d'Leit motivéieren, sech ouni Auto ze déplacéieren; e gratis ëffentlechen Transport innerhalb vun der Uertschaft; eng attraktiv Gestaltung vun de Bushaisercher, mat Beliichtung; d'Schafung vu Parkraum, mat der Offer un d'Bierger fir Stellplazen ze kafen oder ze lounen...). Och dëst geschitt zesumme mat de Bierger, déi sech all Dag an eiser Gemeng bewegen an am beschte wëssen, wou Handlungsbedarf besteet.

- **D'CSV fuerdert am Kader vun der Revalorisation vun den ArcelorMittal-Frichen** eng zousätzlech nei Verbindungsstrooss vun der Route d'Esch, op der Héicht vun der Cité Leesberg iwwert d'Frichen vun ArcelorMittal-Schëffleng,

direkt laanscht de Monkeler op d'Autobunn A4 ze plangen.

D'CSV Schëffleng gesäit folgend Virdeeler vun esou enger neier Verbindungsstrooss :

- d'Reduktioun vum Verkéier a gläichzäiteg eng Verbesserung vun der Liewesqualitéit am Duerfkär;
- d'Awunner aus dem westlechen Deel vu Schëffleng hunn d'Méiglechkeet direkt op d'Autobunn A4 ze fueren, ouni mussen duerch den Zentrum ze fueren;
- duerch d'Zréckbaue vun der „route d'Esch“/um Plang, soll ee méigleche Schläichwee duerch den Zentrum vu Schëffleng ënnerbonne ginn,
- parallel si verkéierstechnesch Moossnamen z'envisagéieren, déi verhënneren, datt d'„rue du Moulin“ als Schläichwee benotzt gëtt fir den Engpass A4/A13 z'ëmfeieren, verbonne mat enger Ëmstrukturéierung/Optiméierung vum „Rond Point Patton“.

Fir d'CSV ass et eng absolut Noutwennegkeet fir d'Schleissung vun deenen 3 Barrièren, am Kad-



ArcelorMittal-Frichen - Friches ArcelorMittal

NOS PRINCIPALES PRIORITÉS 2017-2023

- **Le CSV se prononce** en faveur d'un plan directeur établissant les visions du développement futur de Schiffange. Ce plan directeur devra être le résultat de discussions menées avec le citoyen, par exemple sous forme de forums, réunions publiques ou des séminaires.

- **Le CSV se prononce** également en faveur de l'établissement d'un plan directeur dit « mobilité », qui reprend tous les aspects liés à la mobilité, afin d'en démontrer leur complémentarité. Ceci aura lieu en concertation avec le citoyen, qui peut faire part de son expérience quotidienne pour pointer les insuffisances liées à la mobilité sur le territoire de notre commune.

Dans le cadre de la revalorisation des friches ArcelorMittal, le CSV insiste à ce qu'une nouvelle liaison routière soit prévue, à partir de la route d'Esch, à hauteur de la Cité Leesbiërg, pour traverser les friches d'ArcelorMittal, en passant près de la zone d'activités « Um Monkeler », pour rejoindre l'autoroute A4.

Le CSV Schëffleng perçoit les avantages suivants, résultant de cette nouvelle liaison routière :

- réduction du trafic routier, ayant comme effet une amélioration de la qualité de vie au centre-ville ;
- les habitants de la partie ouest de Schiffange auront ainsi la possibilité de rejoindre l'autoroute A4 sans nécessairement devoir passer par le centre-ville ;
- la rue traversant le centre-ville de Schiffange ne sera plus utilisée comme chemin détourné (mesures de reclassement de la route d'Esch) ;
- des mesures sont à prendre pour éviter que la rue du Moulin ne soit utilisée comme chemin détourné pour contourner l'accès à l'autoroute au niveau de la jonction A4/A13, et pour réaménager entre autres le rond-point Patton.

Pour le CSV, la fermeture des trois passages à niveau, prévue dans le cadre du nouvel accès au centre-ville, doit nécessairement être liée à la réalisation de la nouvelle liaison routière précitée.



Hall Polyvalent

er vum Bau vun der neier Entrée a Schëffleng, un d'Fäerdegstellung vun der neier Verbindungsstrooss iwwert d'Frichen vun ArcelorMittal-Schëffleng ze koppelen.

D'CSV wëll eng genee Analys, wat fir Infrastrukture mer an Zukunft brauchen, a wou dës sollen hinkommen. Ausserdem soll kloer definéiert ginn, woufir sech déi gemengeneegen Terrainen a Gebaier eegenen. Projeten, wéi e **Kulturzentrum**, eng **neie Méizweckhal** (Hall Polyvalent), en **neie Konferenzzentrum** mat Raim fir eis Veräiner (amplaz vum Rit), **zousätzlech Sportinfrastrukturen** däerfen bei dëser Analys net feelen. Och solle Synergien entstoën, déi eng méi effizient Notzung vun dësen Infrastrukturen erméiglechen. Déi definitiv **Konzeptioun, Planung a Lokalisatioun** vun dëse Gebailechkeeten geschitt op Basis vun hirer Ausrichtung/Notzung a sollen e reelle Méiwäert fir eis Bierger an eis Veräiner bréngen.

D'CSV plädéiert fir

- **neie Schoulinfrastrukturen** ze schafen,
- eng besser Zesummenaarbecht, Vernetzung vun der „Maison Relais“, der Grondschoul an de Schëfflenger Veräiner. Eng sënnvoll Ausnotzung vun dëse Raimlechkeete soll ugestriift ginn, mat ënnert aner-

em enger méiglecher Delokalisatioun vum „Restaurant scolaire“, fir datt d'Kanner net e puermol am Dag musse mam Bus aus der Schoul an d' „Maison Relais“ bei de „Restaurant scolaire“ an zrëck gefouert ginn.

Besounnesche Wäert gëtt op Verkéierssécherheet ronderëm eis Schoulen an um Schoulwee geluecht.

- **D'CSV fuerdert** e Parkraummanagementsystem fir Schëffleng, neie Parkraum ze schafen a bestehend liddie, wéi virgesinn, resolut weiderzeféieren, wéi zum Beispill, Schafung vun engem ënnerierdesche Parking op der „Place Grande-Duchesse-Charlotte“ an am Park („avenue de la Libération“), oder zousätzlech neie Parkraum ze schafen am Beräich vun der „rue de la Gare/rue de Drusenheim“. Ausserdem gëllt et d'Schafung vun neie Sammelparkplazen am Kader vun neie PAPen unzereegen. Gläichzäiteg solle Privatpersounen d'Méiglechkeet gebuede kréien, fir Parkraum an engem Parkhaus ze kafen oder ze lounen.
- Aféierung vun engem Parkleitsystem am Duerfkär fir op fräi Parkplazen hinzeweisen.

Bei PAPen soll de Mënsch am Vierdergrond stoen.



Uewen: Lydie Schmit Schoul
Ënnen: rue du Parc

Le CSV se dit en faveur d'une analyse servant à déterminer les besoins en infrastructures publiques pour l'avenir. Il y a lieu de déterminer toutes les affectations possibles des immeubles bâtis ou non faisant partie de la propriété communale. Des projets, tels **un centre culturel, un nouveau Hall Polyvalent, un nouveau centre de conférences** disposant également de locaux pouvant être mis à disposition comme local aux associations de Schiffange (au lieu du site actuel du RIT), ainsi que des **infrastructures sportives supplémentaires**, doivent être reprises dans cette analyse. Il y aura lieu de mettre en place des synergies tendant à une utilisation plus efficace des dites infrastructures. **La conception, la planification et l'emplacement** de ces infrastructures se feront sur base d'un concept d'utilisation des différents projets

Le CSV plaide en faveur

- de **nouvelles infrastructures scolaires**, pour permettre une meilleure collaboration entre la maison relais, l'école fondamentale et les associations locales.
- Une utilisation plus efficace de ces espaces est à atteindre, avec, entre autres une délocalisation du restaurant scolaire, pour éviter les transports journaliers des enfants entre leur école, la maison relais et le restaurant scolaire.

Une attention particulière est portée sur la sécurité routière aux alentours des établissements scolaires, ainsi que sur le chemin de l'école.

- Le CSV est en faveur d'un service de gestion des emplacements de stationnement à Schiffange. Il y a lieu de développer les idées actuelles, comme par exemple les projets de construction de parkings souterrains sur la place Grande-Duchesse Charlotte, et près du parc au centre-ville (avenue de la Libération), ainsi que de créer un espace de stationnement supplémentaire dans le secteur rue de la Gare/rue de Drusenheim. Aussi, il y a lieu de prévoir la possibilité de créer des parkings de regroupement dans le cadre de l'élaboration de nouveaux PAP. Finalement, des personnes privées doivent obtenir la possibilité de louer ou d'acheter des emplacements de stationnements dans les projets de parkings souterrains prévus.

- Mise en place, au centre-ville, d'un système guidant les conducteurs vers les emplacements de stationnement libres.

Lors de l'élaboration de PAP, le citoyen doit se trouver au cœur du projet.



Park - Parc avenue de la Libération

D'CSV plädéiert fir d'Realisatioun vun engem Gesamtkonzept fir Spillplazen a Gréngflächen. Fir d'Areal hannert der „Moulin Bestgen“ duerch eng méiglech Schafung vun enger Abenteuerpillplatz mat Restauratioun an engem Park, méi attraktiv ze gestalten. De méiglechen Ausbau vun der Parkanlage am „Schmëttbësch“, als „lieu de rencontre“ an der Natur fir Jonk an Al z'envisagieren.

D'Planungsphase vun dësem Projete soll an Zesummenaarbecht mat de Bierger aus der Gemeng geschéien.

Méi wéi 100 Joer huet d'Schëfflenger Schmelz d'Liewen an d'Bild vu Schëffleng geprägt. Dank der Schmelz huet Schëffleng sech vum Baueren- duerf zu enger dynamescher Stad entwéckelt.

D'Schléissung vun eiser Schmelz huet de Verloscht vu ganz villen Aarbechtsplaze mat sech bruecht. Eng Tatsaach, deeër et gëllt entgéintzesteieren.

- **D'CSV wëll, datt** d'Schafung vun neien Aarbechtsplazen, wéi se zum Beispill an der neier Zone d'activité „op Herbett“ geplangt sinn, a wéi se op de Frichen „ArcelorMittal“-Schëffleng ugeduecht sinn, hëllefen soll, den Aarbechtsplazstanduert Schëffleng nei ze beliewen. Zesumme mat den Nopeschgemenge soll analyséiert ginn, wéi Schaffen, Wunnen a

Liewen (Fräizäit) an eise Gemenge ka méi attraktiv gestalt ginn.

- **Ausserdem wëll d'CSV** eng attraktiv a liicht zougängeg Geschäftsstrooss, fir de lokale Commerce ze fërderen. Donieft muss neie Geschäftsraum geschafe ginn, esouwuel vun der Gemeng ewéi och vu Privaten, fir geziilt déi Geschäfte unzézéien, déi mer brauchen, fir Schëffleng zu engem attraktive Geschäftsstanduert ze maachen.

- **Fir datt d'Liewesqualitéit NET ënnert dem rapide Wuesstem leit, fuerdert d'CSV** eng konkret Definitioun vun de Wuesstemskriterie fir eng gesond Stadentwécklung. De Gemengerot soll no dësem Wuesstemskriterie all zukünfteg Projeten op d'Anhale vum gemäessestem Wuessen iwwerpréieren.

Bausënnen aus der Vergaangenheet dierfen net méi widderholl ginn!



Avenue de la Libération

Le CSV se prononce en faveur de la réalisation d'un plan d'action global concernant les espaces de jeux et les espaces verts à Schiffange, comme la construction d'une aire de jeux, d'un parc d'aventures aux alentours du Moulin Bestgen, le développement du parc dans la forêt « Schmëttbesch » (rue du Parc) en tant que lieu de rencontre pour les citoyens. Les phases d'élaboration de ces projets devront se faire en tenant compte des idées de tous les citoyens.

Pendant plus d'un siècle, la vie à Schiffange et son aspect ont été caractérisés par l'industrie du fer. Le développement d'un village marqué par l'agriculture vers une ville moderne et dynamique a été rendu possible grâce à la proximité de l'usine.

La fermeture de l'usine a entraîné la perte d'un nombre important de places de travail, situation à laquelle il y a lieu de remédier.

- **Le CSV soutient** la création de nouvelles offres d'emploi, comme tel sera le cas avec la création de la zone d'activité « op Herbett », et tel qu'il est envisagé sur le site ArcelorMittal. Les projets en cours de réalisation et de planification devront ainsi revitaliser Schiffange en tant que cité offrant de réelles perspectives en termes d'emploi. De pair avec les communes limitrophes, il sera indispensable d'étud-

ier la question relative à l'orchestration des aspects logement, emploi et récréation pour accroître l'attrait de nos localités.

- **Le CSV veut** une rue commerçante attractive et accessible, afin de promouvoir le commerce local. De nouveaux espaces commerciaux devront être créés, d'initiative publique ou privée, afin d'attirer de nouveaux commerçants qui contribueront ainsi à faire de Schiffange un pôle commercial intéressant.

- **Afin d'éviter que la croissance urbaine se fasse au détriment de la qualité de vie, le CSV** exige la mise en place d'une définition concrète des critères de croissance permettant un développement urbain équilibré, et donnant au conseil communal la possibilité de vérifier si lesdits critères ont été respectés lors de l'élaboration des projets.

Les erreurs architecturales commises dans le passé ne doivent pas se répéter à l'avenir.



Maison des Générations

D'CSV wëll nei Wunnforme schafen, alternativ a kollektiv Wunnmodeller ënnerstëtzen, an neien, bezuelbare Wunnraum schafen, fir esou jonk Leit/Stéit z'ënnerstëtzen, an hinnen de Start an d'Liewen/d'Beruffswelt méi einfach z'erméiglechen. Encadréierte Wunnraum fir Jonker schafen, deen néideg ass, fir hinnen de Wee an d'Eegestännegkeet ze vereinfachen. D'Projeten, wéi „a Kassen“ (fréieren Hausnumm vum Bauerenhaff wou den „SIT“ ënnerbruecht ass) an am „Moulin Bestgen“, sinn e Schratt an déi Richtung. Encadréiert Wunnen am Zentrum fir eeler Leit ass wichteg, fir hinnen d'Méiglechkeet ze bidden, eegestänneg /autonom kënnen ze liewen, zentrumsno ze sinn an um Duerfliewe kënnen deelzehuelen (Akafen; Evenementer), an am Fall wou et sollt néideg sinn, déi Hëllef ze kréien, déi si brauchen.

- D'CSV fuerdert eng seriös a verantwortungsvoll Finanzgestioun. Mat Récksiicht op déi kommende Generatiounen soll op Geldverschwendung a weiderhin op eng iwerméissseg Gemengeverscholdung verzicht ginn. D'CSV wëll,

- Reservefonge schafen an de Beräicher Infrastrukturen, Waasser, Ofwaasser a Cogénération;
- e Méijoresplang erstellen d.h. eng Projektion vu méiglechen extraordinären Ausgaben erstellen a

gläichzäiteg Personal- an Ënnerhaltskäschte vun den zukünftege Projeten mat akalkuléieren;

- sozial gerecht kommunal Taxen a Subventionen, esou wéi sozial Kriterie bei der energetescher Sanéierung aféieren;
- datt d'Offallkonzept nach besser soll vermëttelt ginn, fir d'Quantitéit u Reschtmüll a Verpackungsoffall weesentlech ze reduzéieren. Och bei der Waasser-an Ofwaassertaxe soll de Kriterie vun der Nohaltegkeet Rechnung gedroe ginn. Ënnert Berécksiichtigung vun der Gréisst vum Stot (pro Kapp-Verbrauch) muss d'Waasser- an d'Ofwaassertaxe par rapport zum Verbrauch kalkuliert ginn. Dee Bierger, dee spuësam mam Waasser ëmgeet a Reewaasser notzt, soll dofir belount ginn;

Nohaltegkeet soll belount ginn. Wien d'Ëmwelt schützt, gëtt belount.

- d'Aféierung vun enger Versigelungstaxe, fir déi Bierger ze belounen, déi hiren Terrain NET komplett zoubetonéieren an déi Reewaasser notzen. Interesséiert Bierger sollen zukünfteg de Reewaassertank vun der Gemeng subventionéiert zur Verfügung gestallt kréien.



Le CSV veut promouvoir de nouvelles formes d'habitation, et soutenir l'essor de logements alternatifs, collectifs. La création de logements abordables financièrement, pour soutenir les jeunes/jeunes couples au début de leur carrière professionnelle. Aussi, l'habitat encadré pour les jeunes peut s'avérer nécessaire pour leur faciliter l'accès à une vie autonome et indépendante. Les projets en cours de réalisation au centre-ville (Maison « a Kassen », bâtiment abritant e.a. le SIT), ainsi qu'au Moulin Bestgen vont dans la bonne direction. L'habitation aménagée avec des services accessoires au centre-ville est également importante pour les personnes âgées, qui ont ainsi l'opportunité de garder une certaine autonomie, de participer à la vie en société, et de bénéficier d'aides ou de soins en cas de besoin.

- Le CSV est en faveur d'une gestion financière responsable, qui ne grève pas les générations futures. Il y a lieu d'éviter le gaspillage des deniers publics, ainsi qu'une trop forte augmentation de la dette publique, en recourant aux moyens suivants :

- Création de fonds de réserve dans les domaines de l'eau, de l'évacuation des eaux usées, des infrastructures et de la cogénération;

- Etablissement d'un plan pluriannuel de financement précis, reprenant e.a. les données financières relatives aux dépenses extraordinaires évaluées pour les futurs projets, tout en tenant compte de la charge financière relative aux coûts du personnel et d'entretien ;

- Mise en place de taxes et de subventions communales équitables, basées sur des critères sociaux, notamment en cas d'assainissement énergétique des bâtiments ;

- Sensibiliser et informer le citoyen sur la gestion des déchets, pour réduire les déchets, et éviter au maximum les déchets d'emballage. Les taxes sur l'eau et sur les eaux usées doivent contenir des critères de durabilité écologique. Ainsi, en tenant compte de la composition du ménage, les taxes précitées devraient ensuite évoluer en fonction de la consommation. Le citoyen utilisant modérément l'eau du robinet, et qui recourt à la technique de la récupération des eaux pluviales, doit pouvoir en tirer un avantage.

La durabilité écologique doit être promue. Celui qui protège l'environnement doit être récompensé.



- datt d'Bierger méi séier a méi einfach sollen an de Genoss vu staatleche Subventiounen am Energieberäich kommen. Dofir sollen d'Gemengeservicer dem Bierger zur Säit stoe fir all déi administrativ Hürden ze huelen, déi esou Prozedure kënnen fir deen Einzelnen duerstellen. De Bierger soll bei sengem Ëmweltengagement net duerch eng Prozedur ofgeschreckt ginn, an aleng gelooss ginn. Mer wëlle Gemengesubventiounen aféieren, fir eng energetesch Sanéierung mat vereinfachte Modalitéiten, onofhängeg vun de staatleche Subventiounen.

- sozial Kriterie bei de Subventiounen berécksiichtegen.

- eng rapid Ëmsetzung vun de Propositionen fir d' "fosses septiques" an der „cité Emile Mayrisch“ z'eliminéieren, mat der Méiglechkeet vun engem Virfinancement vun der Gemeng fir sozial méi schwach Stéit. An ähnleche Fäll, sollen dës Propositionen och fir aner Quartiere gëllen.

Schëffleng, e Musterschüler am Beräich Energie, Ëmwelt a Klima

D'CSV wëll dowéinst :

- déi integral a konsequent Ëmsetzung vun de ville Moossnamen, déi an der Energie a Klima-

schutzstrategie festgehalen gi sinn an eng regelméisseg Revisioun a Präzisioun heivunnen;

- eis permanent Berodungsplaz fir Energie- an Ëmweltfroen méi biergerno ausbauen,

- de Bierger konkret abannen a motivéieren, fir eng aktiv Roll am Klimaschutz z'iwuerhuelen, wéi z.B. Participatioun u Biergerenergiezentralen, dem „urban gardening“, oder nach d'Participatioun u Kooperativen (lokaalt Geméis, Reparaturatelier...),

- d'Klimabündnisengagementer eescht huelen ouni de Volet vum fairen Handel ze vergiessen,

- d'konkret Festleeën vun Nohaltegkeetskriterie bei all eise Projeten.



Fotovoltaikinstallatioun um Stade Jean Jacoby - Installation photovoltaïque au Stade Jean Jacoby

- Introduction d'une taxe d'imperméabilisation du sol pour récompenser les propriétaires qui ne procèdent pas à un compactage outre mesure de leur terrain, et qui collectent les eaux pluviales. Un réservoir de récupération des eaux, subventionné par la commune, est à mettre à disposition aux citoyens concernés.
- Afin de pouvoir bénéficier plus rapidement de subventions étatiques pour le domaine énergétique, les services communaux assistent le citoyen dans leurs démarches administratives, alors que les procédures administratives peuvent être perçues comme des obstacles insurmontables démotivant l'administré d'entamer sa démarche. Dans son engagement pour l'environnement, le citoyen doit pouvoir bénéficier de toute l'assistance dont il aura besoin.

Le système de subventionnement doit tenir compte des critères sociaux.

- Agir dans de brefs délais pour éliminer les fosses septiques dans la Cité Emile Mayrisch, en prévoyant la possibilité d'un préfinancement à charge de la commune pour les ménages à plus faibles revenus. Cette mesure est également à prévoir, dans des situations similaires, pour d'autres quartiers.

Schifflange montre l'exemple dans les secteurs de l'énergie et de la protection de l'environnement

Le CSV demande par ailleurs :

- la mise en oeuvre intégrale et complète des diverses mesures arrêtées dans le cadre d'une meilleure utilisation de l'énergie et de la protection de l'environnement, ainsi qu'une mise au point et une révision régulière desdites mesures,
- une adaptation de notre service écologique, avec une offre d'assistance et de consultation plus proche du citoyen,
- motiver le citoyen de participer plus activement dans le domaine de la protection de l'environnement, notamment dans les projets de coopératives de l'énergie, l'urban gardening, ...
- une approche et une réalisation plus concrète pour les engagements pris en matière environnementale, sans négliger l'aspect du fair trade,
- une détermination et une application concrète de critères de durabilité dans la mise en oeuvre de tous les projets communaux,



Gemeng Schëffleng - Commune de Schiffange

D'CSV wëll eng besser Kommunikatioun vun de Gemengeservicer mam Bierger duerch :

- Biergerforen, Biergerversammlungen a Workshops;
- eng intern an extern verbessert Notzung vun den digitale Medien;
- eng méi uwennerfrëndlech Internetpräsenz, eng Verbesserung vun de Recherche-Applikatiounen an online Kommunikatiounen. D'Méiglechkeet, d'Demanden online ze formuléieren a Formulieren online auszufüllen. Den direkte Suivi vum Dossier ass prioritär;

- eng „Free Wi-Fi“-Installatioun am Zentrum vu Schëffleng;

- eng méi aktiv Biergerbedeelegung an de Gemengekommissiounen. Aarbecht a Virschléi vun de Kommissiounen solle regelméisseg am Schäfferot zur Diskussioun kommen.

- D'CSV plädéiert fir e „**Shared Space**“-Konzept eng „zone de rencontre“ am Duerfkär, verbonnen mat enger Neigestaltung vun der Gemengeplaz mat dem Beräich ronderëm d'Kierch, als Treffpunkt fir Jonk an Al.



Le CSV est en faveur de l'amélioration de la communication entre les services communaux et le citoyen, en recourant :

- à des forums pour citoyens, des séances d'informations, ainsi qu'à des séminaires ;
- à une plus grande utilisation des médias sociaux ;
- à une présence en ligne plus facile d'utilisation, à une optimisation des moteurs de recherche et à une mise en relation par courriel plus aisée entre l'utilisateur et l'administration. La possibilité d'effectuer ses démarches en lignes, en remplissant des formulaires ou autres pièces, est à mettre en place. Le suivi du dossier, via internet, est une priorité ;

- installation d'un réseau WiFi gratuit au centre-ville de Schiffflange ;
 - la participation des citoyens au sein des commissions consultatives communales est à améliorer. Le résultat des travaux en commission doit régulièrement donner lieu à un échange avec le collège échevinal.
- Le CSV est en faveur** de la réalisation d'un concept „shared space“ / zone de rencontre au centre-ville, liée à une réfection de la place de la liberté (place de la commune), englobant les alentours de l'église paroissiale, comme zone de rencontre intergénérationnel.



Am Kader vun der Trennung vu Kierch a Stat, fuerdert d'CSV Schëffleng, datt d' Schëfflenger Parkierch a Gemengebesëtz bleift.

D'Schëfflenger Kierch ass en Deel vun eiser Geschicht. Iwwert déi kierchlech a reliéis Dimensiounen eraus, gëllt et haaptsächlech déi kënschtleresch Aarbechte vum Wenzel Profant an Ady Deville z'erhalen an ze schützen. Och d'Kierchefënster, déi un déi däischter Zäit vum Krich 1940-1945 erënnert, gehéiert zu eisem Patrimoine.

Ausserdem fuerdert d'CSV, datt de Parbüro zu Schëffleng erhale bleift.

D'Schëfflenger Kierch soll e wichtege Bestanddeel am Zesummenliewe vun all de Bierger ginn a soll an Zukunft nach méi fir net reliéis Zwecker kënne genotzt ginn, z.B. Ausstellungen, Concerten, Virlesungen, etc...

D'Kierch soll am Duerf bleiwen!

Schëffleng, eng sécher Gemeng a staark Rettungsdéngschter;

Schëffleng, eng lieweg Gemeng, wou déi gesellschaftlech Integratioun vun alle Bierger am Mëttelpunkt vun eiser Politik steet;

dëst si weider Elementer aus eisem Wahlprogramm, déi Dir ënnert schiffange.csv.lu noliese kënnt.



Dans le cadre des discussions concernant la séparation entre l'Eglise et l'Etat, le CSV Schëffleng est d'avis que l'église paroissiale est, et doit rester, une propriété communale.

L'église de Schiffflange fait partie de notre histoire locale.

Outre l'aspect religieux, il s'agit avant toute chose de préserver le patrimoine culturel que représentent les travaux effectués au sein de l'église par les artistes schiffflangeois Wenzel Profant et Ady Deville. Ceci vaut également pour les vitraux, symbolisant la période sombre de la Deuxième Guerre mondiale, qui font aussi partie de ce patrimoine culturel.

Le CSV exige, par ailleurs, que le bureau paroissial soit maintenu à Schiffflange.

L'église de Schiffflange devra servir à l'avenir davantage à des activités non religieuses (p.ex. : expositions, concerts, conférences...), pour devenir aussi un point de rencontre important pour les citoyens de Schiffflange.

Gardons l'église au milieu du village!

Schiffflange, une commune sûre avec des services de secours performants;

Schiffflange, une commune qui bouge, où la participation et l'intégration de tous les citoyens est au centre de notre politique;

Ce sont également des points clés de notre programme électoral, dont une version plus détaillée peut être consultée sur notre site internet schiffflange.csv.lu.



BILAN 2011-2017

SCHÉFFLENG, ENG DYNAMESCH GEMENG AM WANDEL

Bilanz einer sechsjährigen Majorität
mit CSV Beteiligung

Schifflingen ist ohne Zweifel eine dynamisch eGemeinde mit vielen speziellen Vorteilen.

Eine Gemeinde mit über 10 000 Einwohnern aus 80 verschiedenen Nationalitäten, die friedlich zusammenleben. 128 Sport- und Kulturvereine schaffen die Grundlage des Miteinanders und bauen Brücken zwischen Nationen und Kulturen.

Schifflingen erlebt derzeit eine gewaltige urbanistische Veränderung. Das Projekt der Unterführung mit der Abschaffung der drei Bahnübergänge wird immer konkreter. Schifflingen hat sich allerdings verändert und wird sich in den kommenden Jahren noch weiter verändern und entwickeln müssen.

Une version française est disponible sur
schifflange.csv.lu



Maison Relais

DIE CSV SCHIFFLINGEN...

... war mit drei Gemeinderäten (Nobert Carl, Carlo Lecuit und Yves Marchi) und einem Schöffen - Paul Weimerskirch übernahm Mitte 2013 den Schöffensratsposten von Marc Spautz - maßgeblich an vielen Entscheidungsprozessen beteiligt.

Am 30 April 2013 wurde Marc Spautz bekanntlich von Grossherzog Henri als Minister vereidigt und wurde durch Paul Weimerskirch als Schöffe respektiv Yves Marchi als Gemeinderat ersetzt.

Diese Arbeiten im Schöffen- und Gemeinderat wurden durch die vielen engagierten CSV Mitglieder in den beratenden Kommissionen zusätzlich bereichert, ergänzt und beeinflusst.

Koalitionsprogramm umgesetzt

Beide Koalitionspartner – die LSAP und die CSV – erstellten nach den Wahlen im Jahre 2011 ein gemeinsames Arbeitsprogramm, das als Leitlinie und Basis diente.

Das Programm wurde **zügig und in vielen Punkten umgesetzt**, so u.a. durch die laufende Verbesse-

rung der sportlichen Infrastrukturen, die Schaffung eines Fußballfeldes mit Kunstrasen, die Erneuerung von Straßen, verbunden mit der Instandsetzung der Infrastrukturen, den Bau einer Neuen Maison Relais, die Erweiterung des Schulraumes in der Nelly-Stein- und Lydie-Schmit-Schule, die Fertigstellung der „Maison des Générations“ in der Michel-Rodange-Straße mit u.a. 28 neuen Wohnungen, die Erschließung von Bauland und damit der Bereitstellung von neuem Wohnraum für viele junge Familien...!

Außerdem wurde der Grundstein gelegt um Schifflingen neue Perspektiven und Chancen zu ermöglichen.

Die Gemeindeentwicklung und Planung wurden zu einem bedeutenden Schwerpunkt: Der allgemeine Bebauungsplan wurde überarbeitet. Mehrere Teilbebauungspläne wurden erarbeitet, fertiggestellt und auf den Instanzenweg gebracht. Mit der Abschaffung der drei Bahnübergänge, verbunden mit dem Bau einer neuen Unterführung in die Ortschaft und dem Vorhaben das Bahnhofsgelände nezugestalten, wurde ein seit Jahren diskutiertes Projekt konkretisiert.



Moulin Bestgen

Auszeichnung für die Gemeinde

Doch nicht nur infrastrukturell hat sich vieles getan. Schiffingen erhielt als erste Luxemburger urbane Gemeinde die Auszeichnung „**Gold Certificate of European Energy Award**“. Ein sichtbares Zeichen, dass in Schiffingen Natur- und Klimaschutz eine große Rolle spielen, und dass die Projekte das Prinzip der Nachhaltigkeit erfüllen.

Neues Abfallreglement

2015 wurde ein neues Abfallreglement eingeführt, frei nach dem Prinzip: Durch Recycling Geld sparen. Durch eine entsprechende Tarifstruktur werden die Mitbürger zum Recycling angeregt und eine Mülltaxengerechtigkeit für Mehrfamiliengebäude eingeführt.

Neue Naturreservate wurde ausgewiesen

Dier Gemeinde investierte auch weiterhin in die Restauration von Naturräumen und in den Schutz von Biotopen. Brucher- und Lalléngenberg sind zu geschützten Zonen erklärt worden. Auch die Gemeinde stand dieser Initiative, neue Naturreservate zu schaffen, positiv gegenüber.

Fair und sozial engagiert

Unsere Gemeinde wurde als „**Fairtrade Gemeinde**“ zertifiziert, dies Dank einer engagierten Gruppe, die sich der Idee des fairen Handels verschrieben hat und durch zahlreiche Initiativen die Bevölkerung zum Mitmachen sensibilisiert. Seit über zehn Jahren funktioniert zudem **die Aktion „Schëffleng Hëllef“**, die sich für Menschen in der Not engagiert und Vereinigungen unterstützt, die sich für Solidarität und Hilfen für andere stark macht. Beide Initiative sind wichtige Träger für das soziale Engagement von Schiffingen.

Gesunde Finanzen sind die Voraussetzung

Eines steht fest: Eine Gemeinde kann sich nur dann weiterentwickeln, wenn auch die Finanzen stimmen. Und entgegen mancher Behauptung, kann die Gemeinde auf gesunde Finanzen bauen.

Dank **einer soliden Finanz- und Budgetpolitik** wird die Gemeinde auch in Zukunft ihren vielen Missionen gerecht werden können. Das Investitionsvolumen lag in den vergangenen Jahren stets zwischen 13 und 18 Millionen Euro und dennoch liegt die Prokopfschuldung bei unter 2400 €, und somit deutlich unter dem Landesdurchschnitt von 3000 €.



Neue wirtschaftliche Entwicklung möglich

Mit der **Zone „Op Herbett“** wurde der Grundstein für eine neue wirtschaftliche Entwicklung in der Gemeinde gelegt. Derzeit laufen die infrastrukturellen wie auch die administrativen Arbeiten um das Areal zu erschließen auf Hochtouren.

Doch nicht nur „Op Herbett“ bieten sich der Gemeinde neue Chancen. Leider wurde der Betrieb der Eisen- und Stahlindustrie von Arcelor Schiffingen, dort wo viele Schifflinger sich ihr Brot verdienten, geschlossen. Die Flächen und das Gelände der früheren Industrie stehen nunmehr auf dem Prüfstein, es soll zu einer **Rekonversion** kommen, **mit neuen Möglichkeiten** auch für unsere Ortschaft.

Das Soziale ist auch unser Auftrag

Wir stehen zu unserem sozialen Auftrag: Die **Beschäftigungsinitiativen CIGL und Pro-activ werden dementsprechend unterstützt**. In unseren sozialen Wohnungen finden viele Menschen ein Zuhause. Offen stehen wir auch den Flüchtlingsfamilien gegenüber.

Eine große Nachfrage

Schiffingen kennt seit Jahren einen großen Zuwachs der Bevölkerung. Schiffingen hat seinen Auftrag betreffend die Bereitstellung von Wohnraum für junge Familien und Alleinstehende **mehr als erfüllt**. Private Promotoren und staatliche Subventionen unterstützen diese Bautenpolitik.

Mehr tun für die Kinder

Die Kinder sind unsere Zukunft, und für **die Zukunft der Kinder hat die Gemeinde viel investiert**. Die Kinderspielplätze wurden laufend verbessert. Die schulischen Infrastrukturen wurden neuen Gegebenheiten angepasst, es wurde **neuer Schulraum geschaffen**. Eine neue „Maison Relais“ im Wohnviertel „Op den Hudelen“ untergebracht, bietet über 400 Kindern eine tägliche Rundumbetreuung. In der Nelly-Stein-Schule wurden neue Klassensäle bezogen, und in der Lydie-Schmit-Schule erfreuen sich die Schulkinder und auch die Vereine über einen neuen Turnsaal; auch die Lernschwimmhalle wurde nach neuesten Kenntnissen und ökologisch gerechten Kriterien gebaut. Neue Klassenräume, Informatikzimmer und Bastelsäle wurden geschaffen.



Cité Paerchen

Eine hohe Investition leistete die Gemeinde ebenfalls in Punkto **Verbesserung der Informatik in unseren Schulen.**

Viel Wert legte die Gemeinde auf moderne und effiziente Schulgebäude.

Doch auch die außerschulischen Aktivitäten, wie Informatik in der Schule mit dem CodeClub, der Musikunterricht für Schulkinder, die Kunstmittagsstunden, die Leseabende für Kinder und andere pädagogischen Tätigkeiten bereichern das schulische Umfeld, und bieten Kindern interessante Freizeitaktivitäten.

Straßen erneuern, Infrastrukturen verbessern

Seit Jahren steht Schiffingen hier für Kontinuität. So auch in den vergangenen sechs Jahren. **Erneuert wurden** die „Cité Pärchen“ und die Straßen „Um Wendel“, der „Grénge Wee“ und die „Jean-Wilhelm-Straße“. Umfangreiche Infrastrukturarbeiten wurden durchgeführt. In diesen Wohnvierteln wurden die unterirdischen Wasser-, Gas-, Elektro-, Antennen- und Beleuchtungsleitungen sowie die Anschlüsse und Abwasserkanäle komplett erneuert. Und je nach Möglichkeit geschah dies in Absprache mit Sud-

gaz, Eltrona, Postverwaltung und Creos; verbunden eben mit dem Ziel die Unannehmlichkeiten für die Mitbürger auf ein Minimum zu reduzieren.

Bebauungsplan als Leitlinie, Teilbebauungspläne liefern Details

Seit 2012 ist nunmehr der neue allgemeine Bebauungsplan (PAG) in Kraft. Auch das kommunale Bauenreglement wurde den neuen Situationen angepasst. Eine Reihe von Teilbebauungsplänen (PAPs) und einige „Plan directeur“ wurden mit den Bürgern beraten und auf den Instanzenweg gebracht.

Neue rechtsverbindliche Kriterien wurden definiert. Die Teilbebauungspläne (PaPs) können nunmehr präziser aufgestellt werden, und eine zu dichte Bebauung soll in Zukunft verhindert werden. Es soll (oder darf) auch nicht alles verbaut werden! Mit der neuen Regelung sollen – allen voran – bestehende Wohnviertel ihren eigentlichen Charakter beibehalten können. Mit anderen Worten: In einem Wohnviertel zwei ältere Gebäude aufkaufen, abreißen und dann ein mehrstöckiges Residenz Appartementhaus hin bauen, geht nicht mehr!



Kunstrasenfeld des Fußballvereins

Kulturerbe schützen und erhalten

Der Erhalt der Bestgens-Mühle und des Bauernhauses Schou (eigentlich Haus A Kassen) wurde definitiv umgesetzt. Das Bauernhaus in der Liberationsstraße wurde aufgekauft und wird einer neuen Bestimmung überführt. Der Gemeinderat billigte die Pläne für den Umbau mit Geschäftsflächen im unteren Teil und Wohnungen für Jugendliche im oberen Teil. Gleiches gilt für die „Bestgens Millen“. Das dem Staat gehörende Gebäude wird mittels Baurechtvertrag von der Gemeinde übernommen. Das heute teilweise leerstehende Haus soll einer Totalrenovierung unterzogen werden, mit dem langfristigen Ziel, Sozialwohnungen für Jugendliche zu schaffen.

Sport auf hohem Niveau

Der Gemeinde- und Schöffenrat war auch bemüht die sportlichen Infrastrukturen regelmäßig zu verbessern und zu erneuern, damit die Sportvereine bestmögliche Bedingungen für Training und Wettbewerb vorfinden. So wurden u.a. in der Tennishalle und in der Tischtennishalle die Bodenbeläge erneuert und auf den bestmöglichen Stand gesetzt. Nachdem das Leichtathletik-Stadion Jean Jacoby erneuert wurde, hat auch der Fußballverein mit dem Kunstrasenfeld eine adäquate Einrichtung und ein optimales Train-

ingsfeld für die Betreuung der vielen hundert fußballbegeisterten Kinder. Die Sporthalle des Centre sportif wurde mit Badminton-Spielfeldern versehen, dies mit der Absicht dem Verein zu ermöglichen Ganztagesturniere zu organisieren.

Mit der Verabschiedung des PAP „Zeroderitt“ wurde der Grundstein gelegt, dass dem traditionsreichen und erfolgreichen Pétanque-Verein eine neue Anlage mit modernem Clubhaus zur Verfügung gestellt wird. Gleichmaßen wird auf diesem Areal eine neue zweckmäßiger Auffangstation, die vom lokalen Tierschutzverein betreut wird, kommen.

Die Kultur verbindet

Auch die Kultur ist in Schiffingen im Aufwind. Kultur verbindet, baut Brücken und bringt die Menschen zusammen. Daher ist es wichtig die Kultur immer wieder neu zu beleben. Mit dem Teilbebauungsplan „Place Grande-Duchesse Charlotte“ wurde die erste Etappe abgeschlossen zum möglichen Bau eines Kulturhauses.

Die nächsten Schritte betreffend die Ausführungen des Teilbebauungsplan „Place Grande-Duchesse Charlotte“ obliegen dem kommenden Gemeinderat.



Vélo'Ok

„Mobilité douce“ verbessern

Seit November 2015 funktioniert in unserer Gemeinde das **Fahrradleihsystem Vélo'OK**. Die Gemeinde hat sich um die konkrete Umsetzung der „Mobilité douce“ bemüht. Es gilt nicht das Auto zu verbannen. Ziel ist es überall dort, wo man die Strecke zu Fuß oder per Rad zu absolvieren, dies auch möglich zu machen. Das **Pedibus-system**, die Kinder werden zu Fuß zur Schule begleitet, hat sich bewährt, konkrete Ideen für ein Mehr an Radwegen werden Schritt für Schritt folgen.

Das Parkraumproblem wurde angepackt. Das **„Parking résidentiel“** und das „Parking payant“ wurden eingeführt; ein System, das im Übrigen kleine zu behebende Schwachstellen kennt, wird da es sich bewährt hat, progressiv verbessert.

Die Gemeinde lebt

Die Gemeinde ist mehr als eine Verwaltung. Stets bemüht sich in den Dienst der Bürger zu stellen, wurde versucht die Information und Kommunikation zwischen Gemeinde, Dienststellen und Bürger zu optimieren.

Neue Info-Systeme wie die „SMS to citizien“ oder elektronische Infotafeln wurden eingeführt. Doch die Dienststellen der Gemeinden leisten vieles, so bietet die Gemeinde u.a. Babysitter-Kurse, Sprache-Kurse und sonstige Infoabende an.

Des Weiteren organisiert die Gemeinde in Zusammenarbeit u.a. mit der kommunalen **Kommission für Sport, Kultur und Freizeit** (Präsident ist CSV-Gemeinderat Yves Marchi) das „Schöfflinger Fest“. Auch das Integrationsfest, die Bücherausstellungen, die „Coupe scolaire“, die Jugendkunstwoche, der Nightrider, der Ruffbus, der Senioreninfotag ... sind wichtige Akzente, die nicht mehr aus dem Programm weg zu denken sind.

Schiffingen ist eine Gemeinde, die lebt! Schiffingen bietet seine Bürger neben dem reichhaltigen Vereinsleben eine reiche Palette an Initiativen und Organisationen wie z.B. das Jugendfest Ferriminera, die Teilnahme am Eurofestival ... Vieles wird heute als Selbstverständlichkeit empfunden, doch dahinter steckt viel Arbeit und Willen....

Ob jung oder alt,... jeder soll sich wohlfühlen!

Die Gemeinde muss allen Mitbürgern ein Optimum bieten, ob jung oder alt, ob mobil oder weniger mobil,



... alle müssen sich in unsere Gemeinde zu Recht finden und wohl fühlen. Die von der CSV gewünschte **Bürgerkommission** (unter der Leitung von CSV-Gemeinderat Norbert Carl) hat in diesem Sinne eine wegweisende Arbeit geleistet. Überhaupt gilt es die Kommissionen in ihren Ideen und Handlungen noch optimaler zu unterstützen.

Unsere recht aktive **Seniorenkommission** unter der Leitung von CSV-Sektionspräsident Pierrot Feiereisen hat sich intensiv um die Senioren, deren Anliegen und Wünsche bemüht, sei es bei Senioreneinfahrt oder beim Forum der Senioren sowie auch bei vielen anderen Unternehmungen der Kommission, so z.B. das Seniorenfest.

Viel Engagement zeigte vor allem auch die Kommission von CSV-Gemeinderat Carlo Lecuit. Die Kommission für Gleichberechtigung hat vieles dazu beigetragen, dass das Prinzip der Barrierefreiheit endlich konkrete Anwendung findet.

Die Arbeiten der Schulkommission werden von Schulschöffen Paul Weimerskirch (CSV) koordiniert.

WIE WÄHLEN SIE RICHTIG?

Sie verfügen insgesamt über 15 Stimmen

Sie können ihre Stimmen folgendermaßen verteilen:

- Am besten und einfachsten wählen Sie, indem Sie den **Kreis über der CSV-Liste schwärzen**. *Indem Sie den Kreis über der CSV Liste schwärzen, haben Sie jedem unserer Kandidaten eine Stimme gegeben. (keine zusätzliche persönliche Stimmen verteilen) oder,*
- Sie können Ihre Stimmen auf die Kandidaten der CSV-Liste mittels Kreuzen verteilen, maximal 2 Stimmen pro Kandidat bis zur Gesamtzahl von 15 Stimmen.

Kein Kandidat darf mehr als 2 Stimmen (Kreuze) bekommen.

Nutzen Sie ihr Wahlrecht voll aus!

Wenn Sie sich beim Ausfüllen des Wahlzettels geirrt haben, sollen Sie den Wahlzettel gegen einen neuen austauschen.

SCHÄFFLENG LIEWEN, CSV WIELEN.

CSV Service am Wahltag

Mitbürger, die nicht allein zu den Wahllokalen gehen oder fahren können, bitten wir, sich telefonisch an folgende Nummer zu wenden: 621 742 408

Nach Vereinbarung, werden Sie am 8. Oktober abgeholt, zum Wahlbüro und wieder nach Hause gefahren.

CSV TREFFPUNKT AM WAHLSONNTAG

Wir informieren Sie über den Ausgang der Wahlen an 16.00 Uhr im LCGB-Büro (5, rue de la Paix)

CSV APRÈS-WAHLTREFF AM WAHLSONNTAG

ab 19.00 Uhr im Restaurant „Beim Stadthaus“

COMMENT VOTER?

Vous disposez de 15 suffrages.

Vous pouvez disposer de vos suffrages comme suit :

- Il est possible d'inscrire **une croix dans la case placée en tête de la liste CSV**, et ainsi vous attribuez un suffrage à chacun des candidats de la liste CSV. (vous ne disposez pas de suffrages supplémentaires), ou
- Vous pouvez attribuer un ou deux suffrages à chacun des candidats de la liste CSV jusqu'à concurrence du total des 15 suffrages dont vous disposez. Chaque croix (+ ou x) inscrite dans l'une des deux cases réservées derrière le nom des candidats vaut un suffrage à ce candidat.

Aucun candidat ne peut se voir attribuer plus de deux suffrages.

Faites usage de vos 15 suffrages!

En cas d'erreur lors de l'établissement de votre bulletin de vote, demandez un nouveau bulletin de vote à une des membres de votre bureau de vote.

VOTEZ CSV!

Service CSV offert le jour des élections

Les électeurs qui désirent une aide pour se rendre au bureau de vote, sont priés de se manifester au numéro suivant : 621 742 408

Un rendez-vous sera fixé pour vous organiser votre aller-retour en voiture au bureau de vote le 8 octobre.

RENDEZ-VOUS CSV LE JOUR DES ÉLECTIONS

A partir de 16 heures, nous vous informerons de l'issue des élections au bureau du LCGB (5, rue de la Paix)

SOIRÉE ÉLECTORALE À L'ISSUE DES ÉLECTIONS

À partir de 19 heures au restaurant „Beim Stadthaus“

Schëffleng
liewen.
CSV WIELEN.

CSV

EIS KANDIDATEN.



**PIERROT
FEIEREISEN**



**CLAUDINE
DOSTERT**



**GILBERT
GODART**



**IRIS
HUBER**



**NADINE
KUHN-METZ**



**CARLO
LECUIT**



**YVES
MARCHI**



**JESSY
MORBE**



**ZOE
PETER**



**ISABELLE SOLAGNA
VAN GOIDSENOVEN**



**MARC
SPAUTZ**



**GUY
STEICHEN**



**MARIA
THILL-UNGUREANU**



**PAUL
WEIMERSKIRCH**



**RICHARD
WINANDY**